

Adásvételi szerződés

Amely létrejött egyrészről

Név: Észak-magyarországi Vízügyi Igazgatóság
Székhely: 3530 Miskolc, Vörösmarty utca 77.
ÁHT azonosító: 036089
Törzskönyvi azonosító: 308449
Adószám: 15308445-2-05
Képviseli: Rácz Miklós igazgató
 Balla Médea gazdasági igazgató-helyettes
Telefonszám: +3646/516-600
Pénzforgalmi számlaszám: 10027006-01712072-06070032

mint eladó (a továbbiakban Vevő)
 másrészről

Név: HACH LANGE Kereskedelmi Kft.
Székhely: 1222 Budapest, Vöröskereszt u. 8-10.
Cégjegyzék szám: 01-09-880623
Adószám: 13509860-2-43
Képviseli: Dr. Tóth Gábor László cégvezető
Pénzforgalmi számlaszám: 16300000-04009437-90006404

mint vevő (a továbbiakban **Eladó**)

a szerződés további részében együttesen, mint Felek között alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint.

I. Előzmények

- I.1. Szerződő Felek előzményként rögzítik, hogy a Vevő, mint Ajánlatkérő a közbeszerzésekről szóló 2015. CXLI. törvény (továbbiakban: Kbt.) 112. § (1) bekezdés b) pontja alapján nyílt közbeszerzési eljárást folytatott le „ENVIRAS című projekt eszközbeszerzés tárgyú eljárás” tárgyában, mely eljárásban az 5. rész „Hordozható zavarosságmérő” vonatkozásában Eladót hirdette ki nyertes ajánlattevőként az alábbi értékelési szempontok alapján:

Értékelési szempont	Súlyszám	Nyertes ajánlattevő ajánlata
1. Nettó ajánlati ár összesen (HUF)	90	445 665
2. Többlet jótállás (hónap)	10	12

- I.2. Szerződő Felek rögzítik, hogy a szerződést a Kbt. 131. § rendelkezései alapján a fent hivatkozott közbeszerzési eljárásra tekintettel, annak részeként írják alá. A közbeszerzési eljárás dokumentumai jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezik, különös tekintettel az ajánlati felhívás és közbeszerzési dokumentáció rendelkezéseire, valamint a nyertes ajánlat tartalmára.

II. A szerződés tárgya

- II.1. Az Eladó eladja, a Vevő pedig hibátlan állapotban megveszi az alábbi jellemzőkkel bíró zavarosságmérő műszert (a továbbiakban: zavarosságmérő műszer):
 1 db hordozható zavarosságmérő műszer az alábbi kiegészítőkkel:
 1 db műszer hordtáska;
 4 db AA alkáli elem;
 6 db mintacella;
 1 db stabilal ampulla készlet;
 1 db szilikon olaj;
 1 db olajmentesítő kendő.
- II.2. Eladó a jelen szerződés aláírásával vállalja, hogy az előző pontjában meghatározott zavarosságmérő műszer a szerződésben foglaltak szerint Vevő részére a szerződésben

meghatározott határidőben leszállítja és átadja. Az Eladó a zavarosságmérő műszert a műszaki leírásban meghatározottak szerint köteles a Vevő részére átadni.

III. Vételár, fizetési feltételek

- III.1. A zavarosságmérő műszer vételára **445 665,- Ft + ÁFA, azaz négyszáznegyvenötezer-hatszázhatvanöt forint + ÁFA, vagyis bruttó 565 995,- Ft, azaz bruttó ötszázhatvanötezer-kilencszázkilencvenöt forint.**
- III.2. Felek megállapodnak abban, hogy Eladó egy számla kibocsátására jogosult.
- III.3. A zavarosságmérő műszer ellenértékének a Vevő által történő kiegyenlítése a Vevő általi leszállítását igazoló teljesítésigazolás birtokában, a szerződés szerű és a jogszabályoknak megfelelő számla és mellékletei benyújtását követően, a Kbt. 135. § (1) és (6) bekezdésében, a Ptk. 6:130. § (1)-(2) bekezdéseiben, valamint a 241/2023. (VI. 20.) Korm. rendeletben foglaltak figyelembe vételével átutalással történik, a számla kiállításától számított 30 napos fizetési határidővel az Eladó Deutsche Bank Zrt. -nél vezetett 16300000-04009437-90006404 számú számlájára.
- III.4. Vevő részéről teljesítésigazolás kiállítására az Igazgató jogosult.
- III.5. A szerződés finanszírozása a „*Development of an ENVironmental Impact and Risk Assessment focusing on the mining activities on the catchment of Sajó/Slaná river basin*” (röviden: ENVIRAS) tárgyú HUSK/2302/1.2/063 azonosító számú projekt keretében történik. A kifizetésekre a Projekt hatályos Támogatási Szerződése és a hatályos pénzügyi elszámolással kapcsolatos előírások és a 241/2023. (VI. 20.) Korm. rendeletben foglaltaknak megfelelően kerülhet sor.
- III.6. Eladó számlájára köteles feltüntetni az alábbi megjegyzést a III.5 pontban foglalt projekt elszámolhatósági követelményekre tekintettel:
„#ENVIRAS c. HUSK/2302/1.2/063 azonosító számú projekt keretében elszámolva (összesen br. 565 995 Ft)”
Vevő fenti megjegyzés feltüntetésének hiányában nem fogadja be a számlát.
- III.7. A Kbt. 136. § (2) bekezdése alapján a külföldi adóilletőségű Eladó köteles a szerződéshez arra vonatkozó meghatalmazást csatolni, hogy az illetősége szerinti adóhatóságtól a magyar adóhatóság közvetlenül beszerezhet az Eladóra vonatkozó adatokat az országok közötti jogsegély igénybevétele nélkül.
- III.8. A vételár magában foglalja a jelen szerződés tárgyát képező zavarosságmérő műszer ellenértékét, valamint különösen, de nem kizárólagosan: a zavarosságmérő műszer Vevő székhelyére/telephelyére, illetve az átadás helyszínére történő leszállításának költségét, az esetleges VÁM, adó, honosítás és a teljesítés helyéig szükséges biztosítás költségeit, az árfolyamkockázatot. Eladó a Vevővel szemben a szerződésben foglalt vételáron felül egyéb költségigényt nem érvényesíthet.
- III.9. Fizetési késedelem esetén a Vevő a Ptk. 6:155.§ rendelkezéseinek megfelelően köteles eljárni, a késedelmi kamatot megfizetni.
- III.10. A Kbt. 136. § (1) bekezdés a) pontja alapján a Felek megállapodnak, hogy az Eladó a szerződés teljesítése során nem fizethet ki, illetve számolhat el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont ka)-kb) alpontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek az Eladó adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.

IV. Teljesítés helye, ideje, módja

- IV.1. Felek megállapodnak abban, hogy a teljesítési határidő a zavarosságmérő műszer leszállítására a szerződés hatálybalépésétől számított **2 hónap**. A leszállítást átadás-átvételi jegyzőkönyvvel kell dokumentálni.
- IV.2. Felek megállapodnak, hogy az előteljesítés megengedett.
- IV.3. A zavarosságmérő műszer **leszállításának helye: 3530 Miskolc, Vörösmarty utca 77.**

- IV.4. A zavarosságmérő műszer teljeskörű átadásával-átvételével az Eladó köteles átadni a Vevő részére az alábbiakat:
- magyar és angol nyelvű kezelési és használati utasítások;
 - garanciával és jótállással kapcsolatos teljeskörű dokumentáció.
- IV.5. A teljeskörű átadás-átvételtől a szerződő Felek jegyzőkönyvet vesznek fel. A Vevő jogosult mindazon tételek átvételét megtagadni, amelyek nem felelnek meg a szerződésben foglaltaknak (különös tekintettel a közbeszerzési dokumentáció műszaki leírásában meghatározott kritériumoknak), illetőleg egyértelmű azonosításra nem alkalmasak, vagy amelyek nem üzemképesek.
- IV.6. A zavarosságmérő műszer szerződésben megjelölt helyszínére történő szállítása Eladó feladata. Az átadás-átvétel akkor tekinthető befejezettnek, amennyiben a leszállítás átadás-átvételi jegyzőkönyv felvételével megtörtént. A zavarosságmérő műszert a Vevőnek kézbesítettnek kell tekinteni, ha a teljesítés helyén a Vevő képviselője részére azt a jelen szerződésben foglaltaknak megfelelően átadták. A teljesítés helyén történő átvételig a szállítással járó valamennyi kockázat, így többek között különösen a sérülés kockázata, valamint az áruval (termékkel) kapcsolatos minden egyéb kockázat az Eladóra hárul.
- IV.7. Eladó köteles biztosítani és gondoskodni a zavarosságmérő műszer körültekintő és az előírásoknak is megfelelő csomagolásáról, ennek elmulasztásából származó kockázatok, károk viselése az Eladót terhelik.
- IV.8. A Felek megállapítják, hogy a teljesítés akkor megfelelő, amennyiben az átadott zavarosságmérő műszer rendeltetésszerű használatra alkalmas, megfelel az irányadó jogszabályokban, szabványokban foglaltaknak és a közbeszerzési dokumentáció részét képező műszaki leírásban foglaltaknak, a jótállással kapcsolatos okiratokkal és a rendeltetésszerű használatához szükséges használati útmutatókkal, dokumentumokkal együtt kerül átadásra.
- IV.9. Eladó tudomásul veszi, hogy amennyiben jelen szerződés teljesítése során hiba vagy hiány állapítható meg, Vevő az átvételt megtagadhatja. Amennyiben Vevő hibát, vagy hiányosságot észlel, Eladó köteles az észlelt hibát elhárítani, a hiányosságot pótolni legkésőbb 1 hónapon belül, melynek költségei – ideértve az esetlegesen szükséges szállítási/kiszállási költségeket is - az Eladót terhelik. Ebben az esetben az átadás újabb időpontjáról az Eladó köteles a Vevőt legalább 5 nappal korábban értesíteni.
- IV.10. Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a szerződés teljesítése során folyamatosan együttműködnek, a szerződés teljesítése során a jóhiszeműség és tisztesség követelményeinek megfelelően járnak el.
- IV.11. A zavarosságmérő műszerek tulajdonjoga azok teljes vételárának megfizetésével egyidejűleg száll át Vevőre. A kárveszély viselése a birtokbaadással együtt száll át Vevőre.
- IV.12. Eladó kijelenti, hogy tudomása szerint nincs rejtett hibája a tételeknek.

V. Szerződő felek jogai, kötelezettségei

- V.1. Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a szerződés teljesítése során folyamatosan együttműködnek, a szerződés teljesítése során a jóhiszeműség és tisztesség követelményeinek megfelelően járnak el.
- V.2. Eladó köteles a Vevőt minden olyan körülményről haladéktalanul értesíteni, amely a teljesítés eredményességét, vagy kellő időre való elvégzését veszélyezteti, vagy gátolja. Az értesítés elmulasztásából eredő kárért az Eladó felelősséggel tartozik.
- V.3. Eladó kötelezettséget vállal arra, hogy a Vevőt haladéktalanul értesíti abban az esetben, ha jelen szerződés maradéktalan teljesítése előtt ellene, illetőleg alvállalkozója ellen csőd-, felszámolási-, végelszámolási, illetve végrehajtási eljárás indul.
- V.4. A zavarosságmérő műszer tulajdonjoga azok teljes vételárának megfizetésével egyidejűleg száll át Vevőre. A kárveszély viselése a birtokbaadással együtt száll át Vevőre.
- V.5. Eladó kijelenti, hogy tudomása szerint nincs rejtett hibája a zavarosságmérő műszernek.

VI. Szerződésszegés, szerződést biztosító mellékkötelezettségek

- VI.1. Szerződő Felek kötelesek – írásban – egymást minden olyan körülményről haladéktalanul értesíteni, amely a szerződés teljesítését veszélyezteti, vagy gátolja.
- VI.2. Szerződő Felek megállapodnak, hogy a jogviszony létrejöttétől annak teljesítéséig jogosultak a szerződéstől elállni. A szerződéstől elálló Fél köteles a másik Félnak az elállással kapcsolatosan igazoltan felmerült költségeit megtéríteni
- VI.3. Eladó a szerződésben megállapított teljesítési határidő lejáratát megelőzően köteles a Vevőt értesíteni, ha a szerződés teljesítésével rajta kívülálló okból, előreláthatólag késedelembe esik. Ha az Eladó nem kezdeményezi a teljesítési határidő módosítását, késedelem esetén a szerződésben megállapított kötbért köteles fizetni.
- VI.4. Amennyiben az Eladó - olyan okból, amiért felelős – teljesítési határidőre nem teljesít, késedelmi kötbért köteles a Vevőnek fizetni. A késedelmi kötbér mértéke naptári naponként nettó vételár 0,5 %-a, de maximum a teljes nettó ellenérték 10 %-a. A maximális kötbér mértéket meghaladó késedelem esetén Vevő jogosult a szerződést azonnali hatállyal felmondani, mely okán Eladó a meghiúsulási kötbér fizetésre lesz kötelezett.
- VI.5. A Vevő kötbérigényét írásban köteles közölni Eladóval, megjelölve annak jogalapját és összegét, a fizetés határidejét. A késedelem esetére kikötött kötbér megfizetése nem mentesít a teljesítési kötelezettség alól. A kötbérfizetés kezdő időpontja a mulasztás bekövetkezését követő nap, utolsó napja a mulasztás pótlásának napja.
- VI.6. A késedelem időtartamába nem számít bele a vis maior. A Felek vis maiornak tekintik különösen a – nem az Eladó munkavállalóira vonatkozó – sztrájkot, valamint háborút, árvizet, tüzesetet, karantént.
- VI.7. A közbeszerzési dokumentumokban, valamint az Eladó ajánlatában meghatározott műszaki paraméterektől eltérő, vagy nem a jelen szerződésben meghatározott zavarosságmérő műszer átadása vagy hibás zavarosságmérő műszer átadása hibás teljesítésnek minősül. Hibás teljesítés esetén Eladó köteles a Ptk. szabályai szerint eljárni, Vevő követelheti a hibás gép kijavítását, kicserélését, illetve a szerződésszerű teljesítést. A hibás teljesítés esetére kikötött kötbér mértéke a szerződésszegés fennállásának időtartama alatt eltelt naptári naponként a nettó vételár 0,2 %-a, de maximum a teljes nettó ellenérték 20 %-a. A maximális kötbér mértéket meghaladó hibás teljesítés esetén Vevő jogosult a szerződést azonnali hatállyal felmondani, mely okán Eladó a meghiúsulási kötbér fizetésre lesz kötelezett.
- VI.8. Amennyiben a szerződés teljesítése az Eladó működési körébe tartozó okból meghiúsul, vagy az Eladó a Szerződés teljesítését megtagadja, vagy az Eladó a szerződésben foglalt késedelmi teljesítéshez kapcsolódó kötbér maximumát elérte, a Vevő a szerződést felmondhatja, az Eladó a nettó vételár 15 %-ának megfelelő mértékű meghiúsulási kötbért köteles a Vevő részére megfizetni.
- VI.9. Vevő a kötbéren felüli kárát is jogosult érvényesíteni
- VI.10. Vevő a kötbért és a kötbéren felüli kárigényét jogosult beszámítással érvényesíteni az Eladó még ki nem fizetett számlájával szemben a Kbt. 135.§ (6) bekezdés figyelembevételével.
- VI.11. A meghiúsulási kötbér összegébe a már érvényesített késedelmi teljesítésre vonatkozó kötbér és meghiúsulási kötbér egyidejűleg nem érvényesíthető.

VII. Kapcsolattartás

- VII.1. Szerződés teljesítésével kapcsolatos ügyintézésére és kapcsolattartásra Felek az alábbi személyeket jelölik ki:

Eladó képviselője:

Név: Kovács Gábor

Telefon: +3620/771-6233

E-mail: gabor.kovacs@hach.com

Vevő képviselője:

Név: Katona Enikő

Telefon: +3670/198-9018

E-mail: katona.eniko@emvizig.hu

- VII.2. Felek a kapcsolattartó személyében bekövetkezett változásról haladéktalanul kötelesek egymást írásban értesíteni. A másik Fél kapcsolattartója részére megküldött minden értesítést és tájékoztatást mindaddig érvényesnek és hatályosnak kell tekinteni, ameddig az adott Fél írásban be nem jelenti a másik Félnek a kapcsolattartó személyében bekövetkezett változásokat.
- VII.3. Felek rögzítik, hogy egymás között minden nyilatkozatot vagy egyéb értesítést írásban – tértivevényes levélben vagy e-mailben – kell eszközölni, amely akkor tekinthető szabályszerűnek, ha azt a kapcsolattartó személyek részére kézbesítették. Az e-mail útján történő kézbesítés esetén a nyilatkozat vagy értesítés akkor válik hatályossá, amikor a címzett azt igazoltan kézhez vette, illetve arról automatikus vagy kifejezett visszaigazolás érkezett.
- VII.4. A kapcsolattartók jogosultak a szerződéssel kapcsolatos minden értesítés, utasítás és a teljesítés átadás-átvételére.
A kapcsolattartók nem jogosultak a szerződés módosítására és a szerződés megszüntetésére, illetve olyan utasítás átadás-átvételére, amely közvetlenül a szerződés módosítását eredményezné.

VIII. Szavatosság, jótállás

- VIII.1. Eladó szavatol azért, hogy az átadott zavarosságmérő műszer a műszaki leírásban, a szerződésben, valamint a jogszabályokban előírt feltételeknek megfelel. A jogszabályokban meghatározott szavatossági idő irányadó.
- VIII.2. Eladó az átadás-átvétel sikeres befejezésétől számított **12 + 12 hónap, összesen 24 hónap** jótállást vállal a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:171.§ alapján. A jótállás kiterjed a zavarosságmérő műszer szállítása közben bekövetkezett sérülésére is. A jótállás időtartama alatt Eladó a felelősség alól csak akkor mentesül, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett.
- VIII.3. Az Eladó nem felel azon hibákért, amelyeket a Vevő az átvételkor ismert, vagy kellő körültekintés mellett ismerhetett volna. Nem tartoznak ezen hibák körébe a zavarosságmérő műszer rejtett-, hozzá nem férhető-, meghajtás-, illetve egyéb, az átadáskor fel nem ismerhető hibái.
- VIII.4. Felek rögzítik, hogy a Vevő által kiállított teljesítésigazolás nem jelenti a Vevőt megillető szavatossági jogokról, illetve a Vevő által érvényesíthető jótállási jogokról történő lemondást. Vevő az őt megillető garanciális (jótállási) igényt jótállási határidőben akkor is érvényesítheti, amennyiben a zavarosságmérő műszer átadás-átvétele során, illetve azt követően - határidőre tekintet nélkül – nem él panasszal (kifogással) az Eladóval szemben.
- VIII.5. Eladó vállalja, hogy jótállási időszakon belüli hiba bejelentését követő 10 napon belül megkezdji a hiba kijavítását. Jótállás keretében történő javítás esetében kiszállási/szállítási díj nem kérhető. Amennyiben a hiba a bejelentéstől számított 30 napon belül nem javítható az Eladó köteles a hibás zavarosságmérő műszert kicserélni, ennek megtagadása esetén az Eladó köteles visszafizetni a Vevőnek a vételárát.
- VIII.6. Eladó szavatolja, hogy harmadik személynek a szerződés tárgyát képező zavarosságmérő műszernek nincs olyan joga, mely akadályozza, vagy korlátozza a Vevő tulajdonjogából eredő jogainak gyakorlását.
- VIII.7. Eladó szavatolja, hogy a zavarosságmérő műszer teljesen új, korábban használatba nem volt helyezve.

IX. Záró rendelkezések

- IX.1. A Kbt. 136. § (1) bekezdés a) pontjának eleget téve a Felek megállapodnak, hogy Eladó a szerződés teljesítése során nem fizethet ki, illetve számolhat el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, amelyek a 62. § (1) bekezdés k) pont ka)–kb) alpontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és amelyek az Eladó adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.
- IX.2. A Kbt. 136. § (1) bekezdés b) pontjának eleget téve az Eladó köteles a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét a Vevő számára megismerhetővé tenni. Az Eladó – a megismerhetővé tételre vonatkozó kötelezettsége mellett – a szerződés időtartama alatt írásban köteles tájékoztatni a Vevőt minden, a tulajdonosi szerkezetében bekövetkezett változásról, a megváltozott és az új adatok, valamint a változás hatályának megjelölésével. Az Eladó a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt haladéktalanul írásban köteles a Vevőt értesíteni a Kbt. 143. § (3) bekezdésében megjelölt ügyletekről.
- IX.3. A Kbt. 143. § (1) bekezdésben foglaltak alapján Vevő a szerződést felmondhatja, vagy – a Ptk.-ban foglaltak szerint – a szerződéstől elállhat, ha:
- a) feltétlenül szükséges a szerződés olyan lényeges módosítása, amely esetében a 141. § alapján új közbeszerzési eljárást kell lefolytatni;
 - b) az Eladó nem biztosítja a 138. §-ban foglaltak betartását, vagy az Eladó személyében érvényesen olyan jogutódlás következett be, amely nem felel meg a 139. §-ban foglaltaknak; vagy
 - c) az EUMSZ 258. cikke alapján a közbeszerzés szabályainak megszegése miatt kötelezettségszegési eljárás indult vagy az Európai Unió Bírósága az EUMSZ 258. cikke alapján indított eljárásban kimondta, hogy az Európai Unió jogából eredő valamely kötelezettség tekintetében kötelezettségszegés történt, és a bíróság által megállapított jogsértés miatt a szerződés nem semmis.
- IX.4. A Kbt. 143. § (2) bekezdésben foglaltak alapján Vevő köteles a szerződést felmondani, vagy – a Ptk.-ban foglaltak szerint – attól elállni, ha a szerződés megkötését követően jut tudomására, hogy a szerződő Fél tekintetében a közbeszerzési eljárás során kizáró ok állt fenn, és ezért ki kellett volna zárni a közbeszerzési eljárásból.
- IX.5. A Kbt. 143. § (3) bekezdésben foglaltak alapján Vevő jogosult és egyben köteles a szerződést felmondani – ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon –, ha
- a) az Eladóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely tekintetében fennáll a 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel;
 - b) az Eladó közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely tekintetében fennáll a 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel.
- IX.6. A Kbt. 136. § (2) bekezdésének eleget téve Felek megállapodnak, hogy a külföldi adóilletőségű Eladó köteles a szerződéshez arra vonatkozó meghatalmazást csatolni, hogy az illetősége szerinti adóhatóságtól a magyar adóhatóság közvetlenül beszerezhet az Eladóra vonatkozó adatokat az országok közötti jogsegély igénybevétele nélkül.
- IX.7. A Vevő nyilatkozik, hogy a Kbt. 133. § (1) bekezdését figyelembe vette Közbeszerzési Eljárás előkészítése során.
- IX.8. A szerződés teljesítése során a Kbt. 139. §, illetőleg a Kbt. 142. § - ben foglalt rendelkezések értelemszerűen irányadók.
- IX.9. A szerződés módosítása kapcsán a Kbt. 141. § irányadó. A Felek nem tekintik szerződésmódosításnak az adataikban (székhely, bankszámlaszám), illetve képviselőik

- személyében bekövetkezett változást, azonban e változásokról, azok hatályba lépésétől számított 10 napon belül a másik Felet írásban kötelesek értesíteni.
- IX.10. A szerződés teljesítése során részt vevő teljesítési segéd igénybevételére (a továbbiakban: „alvállalkozó”) a Kbt. 138. § (2) – (4) bekezdésben foglaltak az irányadóak. Jelen szerződés aláírásával Eladó nyilatkozik, hogy a szerződés teljesítéséhez nem vesz igénybe a közbeszerzési eljárásban előírt kizáró okok hatálya alatt álló alvállalkozót.
- IX.11. A Felek a szerződés megkötése, és teljesítése során a közbeszerzésekre vonatkozó szabályozás céljával összhangban, a közbeszerzési alapelveinek tiszteletben tartásával (Kbt. 2. §) kötelesek eljárni.
- IX.12. Az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó intézkedésekről szóló 833/2014/EU tanácsi rendelet (a továbbiakban: tanácsi rendelet) 5k. cikk (1) bekezdés a)-c) pontjában előírtakra figyelemmel Vállalkozó nyilatkozik, hogy nem
- a) orosz állampolgár, vagy oroszországi lakóhelyű/székhelyű természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv;
 - b) olyan jogi személy, szervezet vagy szerv, amely tulajdonosi jogainak több mint 50 %-ával közvetlenül vagy közvetve az a) pontban említett valamely szervezet rendelkezik; vagy
 - c) olyan természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv, amely az a) vagy b) pontban említett valamely szervezet nevében vagy irányítása szerint jár el.
- IX.13. Eladó a szerződés teljesítése során nem vesz igénybe olyan, a szerződéses érték 10 %-át meghaladó, alvállalkozóként, szállítóként, kapacitást biztosító szervezetként megjelölt szervezetet, mely vonatkozásában a rendelet 5k. cikk (1) bekezdés a)-c) pontjában előírt feltételek valamelyike teljesül.
- IX.14. Eladó jelen szerződés aláírásával egyidejűleg - az államháztartásról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet 50. § (1a) bekezdésére is tekintettel - kijelenti, hogy a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. §-a szerinti átlátható szervezetnek minősül. Eladó kötelezettséget vállal arra, hogy átlátható szervezeti minőségében bekövetkezett változás esetén haladéktalanul tájékoztatja a Vevőt. Eladó tudomásul veszi, hogy amennyiben nem átlátható szervezetnek minősül, a Vevő jogosult a szerződést azonnali hatállyal felmondani, attól elállni - és egyéb felmerült kárának megtérítését követelni.
- IX.15. Eladó képviselője jelen szerződés aláírásával nyilatkozik, hogy az általa képviselt társaság megfelel az alábbi feltételeknek, melyek alapján átlátható szervezetnek minősül:
- a) a szervezet tulajdonosi szerkezete, a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló törvény szerint meghatározott tényleges tulajdonosa megismerhető;
 - b) a szervezet az Európai Unió valamely tagállamában, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes államában, a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet valamely tagállamában vagy olyan más államban rendelkezik adóilletőséggel, amellyel Magyarország a kettős adóztatás elkerüléséről szóló egyezményt kötött;
 - c) a szervezet nem minősül a társasági adóról és az osztalékadóról szóló törvény szerint meghatározott ellenőrzött külföldi társaságnak;
 - d) a szervezetben közvetlenül vagy közvetetten több mint 25%-os tulajdonnal, befolyással vagy szavazati joggal bíró jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező gazdálkodó szervezet tekintetében az a), b) és c) pont szerinti feltételek fennállnak; továbbá
 - e) az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: „Áht.”) 41. § (6) bekezdésének is megfelelően a kiadási előirányzatok terhére nem köthető olyan jogi személlyel, jogi személyiséggel nem rendelkező szervezettel érvényesen visszatérő szerződés, illetve létrejött ilyen szerződés alapján nem teljesíthető kifizetés, amely szervezet nem minősül átlátható szervezetnek. A kötelezettséget vállaló ezen feltétel ellenőrzése céljából, a szerződésből eredő követelések elévüléséig az 55. § szerint

jogosult a jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet átláthatóságával összefüggő, az 55. §-ban meghatározott adatokat kezelni azzal, hogy ahol az 55. § kedvezményezetttről rendelkezik, azon a jogi személyt, jogi személyiséggel nem rendelkező szervezetet kell érteni. Jogszabály további feltételeket is megállapíthat a visszerthes szerződések megkötésének vagy azok alapján történő kifizetések feltételeként.

- IX.16. Egyben tudomásul veszi, hogy
- a) a kötelezettségvállaló jelen szerződő Fél csak a fenti feltételnek megfelelően teljesíthet a szerződés alapján kifizetést;
 - b) a valótlan tartalmú nyilatkozat alapján kötött szerződés semmis;
 - c) jelen nyilatkozatból eredő jogkövetkezmény a nyilatkozattevőt/nyilatkozattevőket terheli.
- IX.17. Szerződő Felek kölcsönösen kijelentik, hogy a Felek személyes adatnak minősülő adatait az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (a továbbiakban: Infotv.), valamint a vonatkozó nemzetközi, európai uniós és egyéb hazai jogszabályok rendelkezéseinek megfelelően, a személyhez fűződő jogok, különösen az információs önrendelkezési jog tiszteletben tartásával a jelen jogviszonnyal összefüggésben, a szerződéses kötelezettségek teljesítése érdekében ügyviteli célból tartják nyilván és kezelik. Mindezek alapján a szerződő Felek jelen szerződés aláírásával kifejezett hozzájárulásukat adják ahhoz, hogy személyes adataikat a másik Fél a személyhez fűződő jogok, különösen az információs önrendelkezési jog tiszteletben tartásával a jelen jogviszonnyal összefüggésben, a szerződéses kötelezettségek teljesítése érdekében ügyviteli célból nyilvántartsák és kezeljék.
- IX.18. Felek magukra nézve kötelezőnek fogadják el, hogy a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény alapján, az Állami Számvevőszék az Állami Számvevőszékről szóló 2011. évi LXVI. törvényben foglaltak alapján jogosult ellenőrizni jelen jogviszonyt.
- IX.19. Vevő köteles dokumentálni a szerződés teljesítésére vonatkozó adatokat, ennek keretében köteles ellenőrizni és dokumentálni azon szerződéses kötelezettségek teljesítését, amelyeket a közbeszerzési eljárásban az értékelés során figyelembe vett, valamint minden, a szerződésben foglaltaktól eltérő teljesítést, annak okait és – adott esetben – a szerződésszegéssel kapcsolatos igények érvényesítését. Vevő a Kbt. 142. § (1) – (2) bekezdései szerint jár el.
- IX.20. A szerződésre a Ptk. szerződésekre vonatkozó általános rendelkezései, valamint az adásvételi szerződésre vonatkozó rendelkezések az irányadók.
- IX.21. A jelen szerződés teljesítése érdekében a Felek az adott helyzetben elvárható általános gondosság mellett együttműködve járnak el. Az együttműködés keretében a Felek kötelesek egymást minden olyan körülményről haladéktalanul tájékoztatni, amely a szerződés teljesítését érinti.
- IX.22. A Vevőnek és az Eladónak törekednie kell arra, hogy a szerződéssel kapcsolatban közöttük felmerülő vitás kérdéseket vagy nézeteltéréseket közvetlen tárgyalások útján rendezzék.
- IX.23. Amennyiben az egyeztetés nem vezet eredményre, úgy a Felek a jelen szerződésből eredő jogvitáik elbírálására – a pertárgy értékétől függően - a Miskolci Járásbíróság, illetve a Miskolci Törvényszék kizárólagos illetékességét kötik ki.
- IX.24. A Vevő a jelen szerződést felmondhatja, vagy – a Ptk.-ban foglaltak szerint – a szerződéstől elállhat a Kbt. 143. § (1) bekezdésében szabályozott esetekben.
- IX.25. A jelen adásvételi szerződésben nem, vagy nem kielégítően szabályozott kérdésekre vonatkozóan a szerződés elválaszthatatlan részét képező az alábbiakban felsorolt dokumentumok az irányadók, amelyek a jelen szerződéssel együtt a szerződést alkotják, így együtt olvasandók és értelmezendők.

- Eljárást megindító felhívás és módosításai
- Közbeszerzési dokumentáció és módosításai
- Kiegészítő tájékoztatás (adott esetben)
- Eladó ajánlata

IX.26. Jelen szerződés 2 eredeti példányban készült, amelyet a Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyező jognyilatkozatot helybenhagyólag, saját kezűleg írtak alá. A szerződés 1 eredeti példánya az Eladót és 1 eredeti példánya a Vevőt illeti meg.

IX.27. Jelen szerződés hatálybalépésének napja az aláírás napja.

Mellékletek:

1. számú melléklet: Közbeszerzési dokumentumok (Felhívás, dokumentáció, nyertes ajánlat, esetleges kiegészítő tájékoztatás) (fizikailag nem kerül csatolásra)
2. számú melléklet: Eladó átláthatósági nyilatkozata
3. számú melléklet: Eladó személyes adatainak kezeléséről szóló adatlapja

Miskolc, 2025. október 21.


 Rácz Miklós
 igazgató
 Kötelezettségvállaló
 Vevő



Budapest, 2025. október 22.



 Dr. Tóth Gábor László
 cégvezető
 Eladó

Miskolc, 2025. október 21.


 Balla Médea
 gazdasági igazgatóhelyettes
 pénzügyi ellenjegyző
 Vevő

HACH LANGE KFT
 1222 Budapest, Vöröskereszt u. 8-10
 Adószám: 13509860-2-43
 DB.: 16300000-04009437-90006404

Miskolc, 2025. október 21.


 Krajnyákné dr. Sebestyén Csilla
 jogi ellenőrző
 jogi referens
 Vevő

NYILATKOZAT

a szerződés alapján teljesíthető kifizetésekkel kapcsolatos átláthatósági követelmények teljesüléséről
(készült Magyarország Alaptörvénye 39. cikkének (1) bekezdése, valamint az államháztartásról szóló
2011. évi CXCV. törvény 41. § (6) bekezdése alapján)

1.) A nyilatkozattételre kötelezett szervezet adatai a cégkivonat és az aláírási címpéldány alapján:

Szervezet neve:	HACH LANGE Kereskedelmi Kft.
Székhelye:	1222 Budapest, Vöröskereszt u. 8-10.
Adóilletősége (ha az nem Magyarország):	
Cégjegyzékszám:	01-09-880623
Adószám:	13509860-2-43
Statisztikai számjele:	
Cégjegyzésre jogosult képviselő(k) neve:	Dr. Tóth Gábor László cégvezető
Cégjegyzés módja:	önálló vagy együttes (a megfelelő aláhúzendó)

2.) Alulírott/alulírottak, mint az 1.) pontban meghatározott szervezet cégjegyzésre jogosult képviselője/képviselői, akként nyilatkozom/nyilatkozunk, hogy az általam/általunk jegyzett **gazdálkodó szervezet** megfelel az alábbi feltételeknek, melynek alapján átlátható szervezetnek minősül:

- a.) a szervezet **tulajdonosi szerkezete**, a pénzmossa és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló törvény szerint meghatározott **tényleges tulajdonosa megismerhető**;
- b.) a szervezet az Európai Unió valamely tagállamában, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes államában, a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet valamely tagállamában vagy **olyan más államban rendelkezik adóilletőséggel, amellyel Magyarország a kettős adóztatás elkerüléséről szóló egyezményt kötött**;
- c.) a szervezet **nem minősül** a társasági adóról és az osztalékadóról szóló törvény szerint meghatározott **ellenőrzött külföldi társaságnak**;
- d.) a szervezetben **közvetlenül vagy közvetetten több, mint 25%-os tulajdonnal, befolyással vagy szavazati joggal bíró jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező gazdálkodó szervezet tekintetében az a.), b.) és c.) pont szerinti feltételek fennállnak**; továbbá
- e.) **az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény** (a továbbiakban: „Áht.”) **41. § (6) bekezdésének is megfelelően átlátható szervezetnek minősül**, és a kötelezettségvállaló ezen feltétel ellenőrzése céljából, a szerződésből eredő követelések elévüléséig – az Áht. 55. §-ában foglaltak szerint – jogosult a jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet átláthatóságával összefüggő, az Áht. 55. §-ában meghatározott adatokat kezelni, azzal, hogy ahol az Áht. 55. §. kedvezményezetttről rendelkezik, azon a jogi személyt, jogi személyiséggel nem rendelkező szervezetet kell érteni.

3.) Alulírott/alulírottak, mint az 1.) pontban meghatározott szervezet cégjegyzésre jogosult képviselője/képviselői, akként nyilatkozom/nyilatkozunk, hogy nem vagyok/vagyunk az Észak-magyarországi Vízügyi Igazgatósággal közalkalmazotti jogviszonyban álló személynek közös háztartásban élő hozzátartozója/hozzátartozói.

4.) Tudomásul veszem/vesszük, hogy

- a kötelezettségvállaló csak a fenti feltételnek megfelelő gazdálkodó szervezet részére teljesíthet szerződés alapján kifizetést;
- a valótlan tartalmú nyilatkozat alapján kötött szerződés semmis;
- jelen nyilatkozat késedelmes benyújtásából eredő jogkövetkezmény a nyilatkozattevőt/nyilatkozattevőket terheli.

5.) Kijelentem/kijelentjük és aláírással/aláírásunkkal büntetőjogi felelősségem/felelősségünk tudatában igazolom/igazoljuk, hogy a jelen nyilatkozatban foglaltak a valóságnak mindenben megfelelnek.

Kelt: Budapest, 2025. október 22.



[Handwritten signature]

cégszerű aláírás

cégszerű aláírás

ADATLAP

gazdasági társaságok kapcsolattartóinak személyes adatairól

Cégnév: HACH LANGE Kereskedelmi Kft.
Kapcsolattartó neve: Kovács Gábor
Kapcsolattartó telefonszáma: +3620/771-6233
Kapcsolattartó e-mail címe: gabor.kovacs@hach.com

Az Észak-magyarországi Vízügyi Igazgatóság személyes adatok kezelésére vonatkozó tájékoztatása

Az Észak-magyarországi Vízügyi Igazgatóságnak (a továbbiakban: Igazgatóság) ezen adatlapon kitöltendő (személyes) adatokra a létrejövő **„ENVIRAS című projekt eszközbeszerzés tárgyú eljárás” 5. rész „Hordozható zavarosságmérő” vonatkozású szerződés** időtartama alatti kapcsolattartás, egyeztetés érdekében van szüksége.

Az Igazgatóság személyes adatok kezelésére, illetőleg azok körülményeire, valamint a jogorvoslati lehetőségekre vonatkozó nyilatkozata továbbá az Adatvédelmi Szabályzata elérhető az Igazgatóság honlapján (www.emvizig.hu).

Az adatkezelés körülményei a következők:

Adatkezelés célja: a fentiekben megjelölt szerződésből fakadó kötelezettségek teljesítése

Adatkezelés jogalapja: az általános adatvédelmi rendelet (GDPR) 6. cikk (1) f) szerinti jogos érdek érvényesítése, amely az Igazgatóság érdekmérlegelési tesztje alapján valósul meg;

Kezelt adatok köre: ezen kérelmen megadott személyes adatok

Adattárolás határideje: az adott tevékenységgel elérendő cél megvalósulásáig;

Adattárolás módja: elektronikusan és papír alapon.

Az érintett tájékoztatást kérhet személyes adatai kezeléséről, valamint kérheti személyes adatainak helyesbítését az Igazgatóságnak címzett megkeresésével. Az érintett tiltakozhat a jogos érdeken, jogos érdek érvényesítésén alapuló adatkezelés ellen, tiltakozását az Igazgatóság valamely elérhetőségén kell előterjesztenie.

Az adatkezelő és az adatvédelmi tisztviselői elérhetőségei:

Észak-magyarországi Vízügyi Igazgatóság

cím: 3530 Miskolc, Vörösmarty u. 77.

képviseli: Rácz Miklós igazgató, e-mail cím: emvizig@emvizig.hu, telefon: 00-36-46-516-600

dr. Pongrácz Bence adatvédelmi tisztviselő

cím: 3530 Miskolc, Vörösmarty u. 77.

e-mail: adatvedelem@emvizig.hu, telefon: 00-36-46-516-600 18-206 mellék

Jogorvoslati lehetőséggel, panasszal a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóságnál (1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11., 1363 Budapest, Pf.: 9., e-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu, honlap: www.naih.hu), illetve lakóhelye vagy tartózkodási helye, valamint az Igazgatóság székhelye szerint illetékes törvényszéknél nyújtja-e be keresetét. A lakóhelye vagy tartózkodási helye szerinti törvényszéket megkeresheti a <http://birosag.hu/ugyfelkapcsolatiportal/birosag-kereso> oldalon.

Az Igazgatóság székhelye szerint a perre a Miskolci Törvényszék rendelkezik illetékességgel.

Érintett nyilatkozatai

Alulírott, mint érintett nyilatkozom, hogy az Észak-magyarországi Vízügyi Igazgatóság adatkezelési nyilatkozatát és az ezen adatlapon szereplő tájékoztatását megismertem és személyes adataimat ezen tájékoztatás ismeretében adtam meg.

Büntetőjogi felelősségem teljes tudatában kijelentem, hogy a szolgáltatott adatok a valóságnak megfelelnek.

Budapest, 2025.10.22.



.....
érintett aláírása

